



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Customs and Excise Offshore Application Act

Loi sur la compétence extracôtière du Canada pour les douanes et l'accise

R.S.C., 1985, c. C-53

L.R.C. (1985), ch. C-53

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on December 12, 2005

Dernière modification le 12 décembre 2005

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on December 12, 2005. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 12 décembre 2005. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to apply the customs and excise jurisdiction of Canada to the continental shelf of Canada

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
	Customs Jurisdiction
3	Application of federal customs laws to designated goods
	Information and Documentation
4	Information and documentation
	Acquired Rights
	Goods For Use on Site
5	Goods for use on site
	Goods Under Prior Order
6	Goods under prior order
	Special Rules
7	Five year successive operation
8	Goods removed and returned
	Ships
9	Canadian ships in coasting trade
10	Canadian ships under prior order

TABLE ANALYTIQUE

Loi portant application de la compétence du Canada en matière de douanes et d'accise à son plateau continental

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions et interprétation
2	Définitions
	Compétence douanière
3	Application de la législation douanière fédérale aux biens désignés
	Renseignements et documents
4	Règle générale
	Droits acquis
	Biens rendus sur place
5	Règle générale
	Biens commandés
6	Règle générale
	Règles spéciales
7	Libération des droits de douane
8	Biens enlevés et retournés
	Navires
9	Cabotage : navires canadiens
10	Navires canadiens commandés



R.S.C., 1985, c. C-53

L.R.C., 1985, ch. C-53

An Act to apply the customs and excise jurisdiction of Canada to the continental shelf of Canada

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Customs and Excise Off-shore Application Act*.

1984, c. 17, s. 1.

Interpretation

Definitions

2 (1) In this Act,

British ship [Repealed, 1998, c. 16, s. 33]

Canadian lessee means a lessee that is an individual, a corporation or a group referred to in the definition *Canadian-owned* and that carries on business in Canada; (*locataire canadien*)

Canadian-owned means wholly owned by any of the following individuals, corporations or groups carrying on business in Canada:

- (a)** an individual who is a resident of Canada within the meaning of section 250 of the *Income Tax Act*,
- (b)** a corporation incorporated in Canada under federal or provincial law, or
- (c)** a group comprised of individuals or corporations or both at least one of the members of which is a person referred to in paragraph (a) or (b); (*appartenance canadienne*)

Canadian ship has the same meaning as in the *Canada Shipping Act*; (*navire canadien*)

continental shelf [Repealed, 1996, c. 31, s. 76]

Loi portant application de la compétence du Canada en matière de douanes et d'accise à son plateau continental

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur la compétence extracôtière du Canada pour les douanes et l'accise.*

1984, ch. 17, art. 1.

Définitions et interprétation

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

appartenance canadienne Est d'appartenance canadienne ce qui appartient en toute propriété aux personnes physiques, personnes morales ou groupes suivants, exerçant leur activité au Canada :

- a)** personnes physiques résidant au Canada au sens de l'article 250 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- b)** personnes morales constituées au Canada sous un régime provincial ou fédéral;
- c)** groupes formés de personnes physiques ou morales, ou des deux et dont un membre au moins fait partie d'une des catégories mentionnées aux alinéas a) ou b). (*Canadian-owned*)

bail L'affrètement est assimilé à un bail. (*lease*)

biens désignés

a) Îles artificielles, navires, vaisseaux, installations, constructions ou appareils, y compris les installations de forage, les plates-formes de production, les navires de stockage, les réservoirs de stockage, les docks, les caissons et les pipelines, fixés au plateau continental du Canada ou reposant sur celui-ci de façon

designated goods means

(a) artificial islands, ships, vessels, installations, structures or apparatus, including drilling rigs, drilling ships, production platforms, storage vessels, storage tanks, docks, caissons and pipelines, permanently or temporarily attached to or resting on the continental shelf of Canada for the exploration, development, production or transportation of the mineral or other non-living natural resources thereof,

(b) ships, vessels, equipment, structures, apparatus or conveyances used for the construction, erection or servicing of any artificial island, ship, vessel, installation, structure or apparatus referred to in paragraph (a) or for the transportation of goods between any such thing and a point in Canada or between any such things, and

(c) goods for use or consumption on any artificial island, ship, vessel, installation, structure, apparatus, equipment or conveyance referred to in paragraph (a) or (b); (*biens désignés*)

federal customs laws includes

(a) Acts of Parliament,

(b) regulations within the meaning of the *Statutory Instruments Act*, and

(c) rules of law applicable in connection with those Acts or regulations,

that relate to customs or excise, whether those Acts, regulations or rules come into force before or after June 30, 1983 and, for greater certainty but without restricting the generality of the foregoing, includes the following Acts, namely, the *Customs Act*, the *Customs Tariff*, the *Excise Act*, the *Excise Act, 2001*, the *Excise Tax Act*, the *Export and Import Permits Act*, the *Importation of Intoxicating Liquors Act* and the *Special Import Measures Act*; (*législation douanière fédérale*)

internal waters [Repealed, 1996, c. 31, s. 76]

lease includes charter; (*bail*)

renewal, in respect of a lease, includes the extension of the lease and the exercise of any option to continue the lease; (*reconduction*)

territorial sea [Repealed, 1996, c. 31, s. 76]

warehouse has the same meaning as in the *Customs Act*. (*entrepôt*)

temporaire ou permanente en vue de la prospection, de la mise en valeur, de la production ou du transport de ses ressources minérales ou de ses autres ressources naturelles non biologiques;

b) navires, vaisseaux, matériel, appareils, construction ou moyens de transport utilisés pour la construction, la mise en place ou l'entretien des biens désignés mentionnés à l'alinéa a), ou pour les opérations de transport soit entre ces biens, soit entre eux et un point du Canada;

c) biens d'usage ou de consommation destinés aux biens désignés mentionnés aux alinéas a) ou b). (*designated goods*)

eaux intérieures [Abrogée, 1996, ch. 31, art. 76]

entrepôt S'entend au sens de la *Loi sur les douanes*. (*warehouse*)

législation douanière fédérale Sont compris dans cette législation, dans la mesure où ils concernent les douanes ou l'accise, les lois fédérales, les règlements au sens de la *Loi sur les textes réglementaires* et les règles de droit applicables en relation avec ces lois ou règlements, qu'ils existent avant ou après le 30 juin 1983, notamment la *Loi sur les douanes*, le *Tarif des douanes*, la *Loi sur l'accise*, la *Loi de 2001 sur l'accise*, la *Loi sur la taxe d'accise*, la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, la *Loi sur l'importation des boissons enivrantes* et la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*. (*federal customs laws*)

locataire canadien Locataire qui fait partie d'une des catégories mentionnées à la définition de *appartenance canadienne* et qui exerce son activité au Canada. (*Canadian lessee*)

mer territoriale [Abrogée, 1996, ch. 31, art. 76]

navire britannique [Abrogée, 1998, ch. 16, art. 33]

navire canadien S'entend au sens de la *Loi sur la marine marchande du Canada*. (*Canadian ship*)

plateau continental [Abrogée, 1996, ch. 31, art. 76]

reconduction Sont assimilés à la reconduction d'un bail sa prolongation et l'exercice de toute option pour le prolonger. (*renewal*)

Presumption

(2) Designated goods shall be deemed to be Canadian-owned if they are held under a lease by any individual, corporation or group referred to in the definition *Canadian-owned* in subsection (1) that wholly owned the goods immediately before the lessor owned them.

(3) [Repealed, 1996, c. 31, s. 76]

R.S., 1985, c. C-53, s. 2; R.S., 1985, c. 1 (2nd Supp.), s. 213; 1996, c. 31, ss. 76, 108; 1998, c. 16, s. 33; 2002, c. 22, s. 345.

Customs Jurisdiction

Application of federal customs laws to designated goods

3 (1) Subject to sections 5 to 8, federal customs laws apply in respect of goods on their arrival within the limits of the continental shelf of Canada for use as designated goods as if those goods were for use or consumption in Canada, and for those purposes references in federal customs laws to importation of goods into Canada shall be deemed to include bringing goods within the limits of the continental shelf of Canada for use as designated goods.

Relocation of goods for use as designated goods

(2) Goods in respect of which all duties and taxes are paid under federal customs laws and that are moved directly from one place to another within the limits of the continental shelf of Canada or from a place in Canada to a place within the limits of the continental shelf of Canada, for use as designated goods, shall be treated under federal customs laws as if they are moved from one place to another in Canada.

Relocation of designated goods

(3) Designated goods in respect of which all duties and taxes are paid under federal customs laws and that are moved directly from a place within the limits of the continental shelf of Canada to a place in Canada shall be treated under federal customs laws as if they are moved from one place to another in Canada.

R.S., 1985, c. C-53, s. 3; 1996, c. 31, s. 108.

Information and Documentation

Information and documentation

4 (1) The President of the Canada Border Services Agency may require from any person, within any reasonable time that the President stipulates, the production of any book, record, writing or other document or any

Présomption

(2) Sont réputés d'appartenance canadienne les biens désignés détenus en vertu d'un bail par des personnes physiques, des personnes morales ou des groupes mentionnés à la définition de *appartenance canadienne* au paragraphe (1), à qui ces biens appartenaient en toute propriété jusqu'à leur cession au bailleur.

(3) [Abrogé, 1996, ch. 31, art. 76]

L.R. (1985), ch. C-53, art. 2; L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), art. 213; 1996, ch. 31, art. 76 et 108; 1998, ch. 16, art. 33; 2002, ch. 22, art. 345.

Compétence douanière

Application de la législation douanière fédérale aux biens désignés

3 (1) Sous réserve des articles 5 à 8, la législation douanière fédérale s'applique aux biens arrivant dans les limites du plateau continental du Canada et destinés à servir de biens désignés comme s'il s'agissait de biens destinés à être utilisés ou consommés au Canada. À cette fin, les dispositions de cette législation applicables aux importations à destination du Canada sont réputées s'appliquer à l'introduction de biens dans les limites du plateau continental du Canada en vue de leur utilisation comme biens désignés.

Mouvements de biens devant servir de biens désignés

(2) Les biens libérés des droits et taxes de la législation douanière fédérale et déplacés directement, soit dans les limites du plateau continental du Canada, soit d'un point du Canada à un point de ce plateau, en vue de leur utilisation comme biens désignés, sont assujettis à cette législation comme si leur déplacement s'était effectué à l'intérieur du Canada.

Mouvements de biens désignés

(3) Les biens désignés libérés des droits et taxes de la législation douanière fédérale qui sont déplacés directement d'un point du plateau continental du Canada à un point du Canada, sont assujettis à cette législation comme si leur déplacement s'était effectué à l'intérieur du Canada.

L.R. (1985), ch. C-53, art. 3; 1996, ch. 31, art. 108.

Renseignements et documents

Règle générale

4 (1) Le président de l'Agence des services frontaliers du Canada peut demander à quiconque de lui communiquer, dans le délai raisonnable qu'il fixe, les livres, registres, écrits ou autres documents, ainsi que les renseignements,

information that the President considers necessary for ascertaining whether any of sections 5 to 10 apply in any particular case.

Offence

(2) Every person who fails to comply with a requirement of the President under subsection (1) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

R.S., 1985, c. C-53, s. 4; 1999, c. 17, s. 129; 2005, c. 38, s. 86.

Acquired Rights

Goods For Use on Site

Goods for use on site

5 (1) Subject to this section and section 8, section 3 does not apply in respect of goods for use as designated goods that, on June 30, 1983,

(a) were within the limits of the continental shelf of Canada,

(b) were ships stores or were in warehouse or storage in Canada, or

(c) were imported for temporary use in Canada, when the goods are used or consumed within the limits of the continental shelf of Canada.

Leased goods

(2) Subject to section 8, section 3 does not apply in respect of goods for use as designated goods that are under lease pursuant to a written contract, that were not Canadian-owned on June 30, 1983 and that, on that date,

(a) were within the limits of the continental shelf of Canada,

(b) were ships stores or were in warehouse or storage in Canada, or

(c) were imported for temporary use in Canada,

throughout the term of the lease to the first Canadian lessee or any renewal thereof or, where the lease has no fixed term, for a period of twelve months after June 30, 1983, if the lease or any renewal thereof was entered into prior to January 6, 1983 and the goods are used or consumed within the limits of the continental shelf of Canada.

qu'il juge nécessaires pour lui permettre de s'assurer de l'applicabilité des articles 5 à 10 à un cas particulier.

Infraction

(2) Quiconque omet de se conformer à une demande faite conformément au paragraphe (1) commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

L.R. (1985), ch. C-53, art. 4; 1999, ch. 17, art. 129; 2005, ch. 38, art. 86.

Droits acquis

Biens rendus sur place

Règle générale

5 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et de l'article 8, l'article 3 ne s'applique pas aux biens destinés à être utilisés comme biens désignés et qui sont effectivement utilisés ou consommés dans les limites du plateau continental du Canada, si ces biens, au 30 juin 1983 :

a) se trouvaient dans les limites du plateau continental du Canada;

b) étaient des provisions de bord ou se trouvaient en entrepôt ou en stockage au Canada;

c) étaient importés pour usage temporaire au Canada.

Biens loués

(2) Sous réserve de l'article 8, l'article 3 ne s'applique pas aux biens destinés à être utilisés comme biens désignés qui sont loués en vertu d'un contrat écrit, qui ne sont pas d'appartenance canadienne au 30 juin 1983 et qui sont effectivement utilisés ou consommés dans les limites du plateau continental du Canada, si ces biens, à cette date :

a) se trouvaient dans les limites du plateau continental du Canada;

b) étaient des provisions de bord ou se trouvaient en entrepôt ou en stockage au Canada;

c) étaient importés pour usage temporaire au Canada.

La non-application est alors effective pendant la durée du bail du premier locataire canadien ou toute période de reconduction du bail, ou encore, dans le cas d'un bail sans durée déterminée, pendant l'année suivant le 30 juin 1983, à condition que la conclusion du bail ou sa reconduction soit antérieure au 6 janvier 1983.

Where exemption period expires

(3) On the expiration of the exemption period provided by subsection (2), section 3 applies in respect of the goods referred to in that subsection as if those goods were arriving within the limits of the continental shelf of Canada for use as designated goods.

R.S., 1985, c. C-53, s. 5; R.S., 1985, c. 1 (2nd Supp.), s. 213; 1996, c. 31, s. 108.

Goods Under Prior Order

Goods under prior order

6 (1) Subject to this section and section 8, section 3 does not apply in respect of goods for use as designated goods that are brought within the limits of the continental shelf of Canada after June 30, 1983 pursuant to a written contract entered into prior to January 6, 1983, when the goods are used or consumed within the limits of the continental shelf of Canada.

Leased goods

(2) Subject to section 8, section 3 does not apply in respect of goods for use as designated goods that

(a) are under lease pursuant to a written contract entered into prior to January 6, 1983,

(b) are not Canadian-owned, and

(c) are brought within the limits of the continental shelf of Canada after June 30, 1983,

throughout the term of the lease to the first Canadian lessee or any renewal thereof, excluding renewals entered into on or after January 6, 1983, or, where the lease has no fixed term, for a period of twelve months after the day the goods are brought within the limits of the continental shelf of Canada, if the goods are used or consumed within the limits of the continental shelf of Canada.

Application

(3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of goods for use as designated goods that are brought within the limits of the continental shelf of Canada or that are under lease, pursuant to a written contract entered into prior to January 6, 1983, unless the goods are brought within the limits of the continental shelf of Canada within twelve months after the date that the persons acquiring the goods pursuant to the contract take possession of the goods.

Fin de la période d'exemption

(3) À la fin de la période d'exemption prévue au paragraphe (2), l'article 3 s'applique aux biens qui y sont visés comme si ces biens arrivaient dans les limites du plateau continental du Canada en vue de leur utilisation comme biens désignés.

L.R. (1985), ch. C-53, art. 5; L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), art. 213; 1996, ch. 31, art. 108.

Biens commandés

Règle générale

6 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et de l'article 8, l'article 3 ne s'applique pas aux biens destinés à être utilisés comme biens désignés et qui sont introduits dans les limites du plateau continental du Canada après le 30 juin 1983 conformément à un contrat écrit conclu avant le 6 janvier 1983, si ces biens sont effectivement utilisés ou consommés dans ces limites.

Biens loués

(2) Sous réserve de l'article 8, l'article 3 ne s'applique pas aux biens destinés à être utilisés comme biens désignés et qui sont effectivement utilisés ou consommés dans les limites du plateau continental du Canada, si ces biens, à la fois :

a) sont loués en vertu d'un contrat écrit conclu avant le 6 janvier 1983;

b) ne sont pas d'appartenance canadienne;

c) sont introduits dans les limites du plateau continental du Canada après le 30 juin 1983.

La non-application est alors effective pendant la durée du bail du premier locataire canadien ou toute période de reconduction du bail, à l'exclusion des reconductions conclues au plus tôt le 6 janvier 1983, ou encore, dans le cas d'un bail sans durée déterminée, pendant l'année suivant l'introduction des biens dans les limites du plateau continental du Canada.

Application

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent aux biens destinés à être utilisés comme biens désignés et qui sont introduits dans les limites du plateau continental du Canada ou loués en vertu d'un contrat écrit conclu avant le 6 janvier 1983, que si ces biens sont introduits dans les limites de ce plateau dans l'année suivant la date de leur prise de possession par les personnes qui les ont acquis selon ce contrat.

Idem

(4) Subsection (1) applies to any successor in title to any goods for use as designated goods that are referred to in that subsection when the goods are used or consumed within the limits of the continental shelf of Canada.

Where exemption period expires

(5) On the expiration of the exemption period provided by subsection (2), section 3 applies in respect of the goods referred to in that subsection as if those goods were arriving within the limits of the continental shelf of Canada for use as designated goods.

R.S., 1985, c. C-53, s. 6; 1996, c. 31, s. 108.

Special Rules

Five year successive operation

7 Where, after June 30, 1983, goods referred to in section 5 or 6, other than goods under lease that are not Canadian-owned, are used exclusively for a period of five successive years after June 30, 1983

(a) within the limits of the continental shelf of Canada, or

(b) in Canadian waters, including the inland waters within the meaning of section 2 of the *Customs Act*,

(c) [Repealed, 1996, c. 31, s. 77]

those goods shall, after that five year period, be deemed to be duty and tax paid goods under federal customs laws.

R.S., 1985, c. C-53, s. 7; 1996, c. 31, s. 77.

Goods removed and returned

8 Where goods referred to in section 5 or 6 are removed from Canada or from a place within the limits of the continental shelf of Canada to a place outside Canada and the continental shelf of Canada, section 3 applies in respect of the goods if

(a) they are returned to a place within the limits of the continental shelf of Canada having been advanced in value or having been improved in condition by any means or combined with any other goods outside Canada and the continental shelf of Canada; or

(b) they are returned to a place within the limits of the continental shelf of Canada after five years following the day of their removal.

R.S., 1985, c. C-53, s. 8; 1996, c. 31, s. 108.

Idem

(4) Le paragraphe (1) s'applique à tout successeur aux biens destinés à être utilisés comme biens désignés et qui sont utilisés ou consommés dans les limites du plateau continental du Canada.

Fin de la période d'exemption

(5) À la fin de la période d'exemption prévue au paragraphe (2), l'article 3 s'applique aux biens qui y sont visés comme si ces biens arrivaient dans les limites du plateau continental du Canada en vue de leur utilisation comme biens désignés.

L.R. (1985), ch. C-53, art. 6; 1996, ch. 31, art. 108.

Règles spéciales

Libération des droits de douane

7 Sont réputés libérés des droits et taxes de la législation douanière fédérale les biens visés aux articles 5 ou 6, à l'exclusion des biens loués qui ne sont pas d'appartenance canadienne, s'ils ont été utilisés exclusivement pendant cinq années consécutives suivant le 30 juin 1983 :

a) soit dans les limites du plateau continental canadien;

b) soit dans les eaux canadiennes, y compris les eaux internes au sens de l'article 2 de la *Loi sur les douanes*.

c) [Abrogé, 1996, ch. 31, art. 77]

L.R. (1985), ch. C-53, art. 7; 1996, ch. 31, art. 77.

Biens enlevés et retournés

8 L'article 3 s'applique aux biens visés aux articles 5 ou 6 qui sont enlevés des limites du Canada ou du plateau continental du Canada pour destination hors du Canada et du plateau continental du Canada, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) ils sont retournés dans les limites du plateau continental du Canada après avoir acquis, hors des limites du Canada ou du plateau continental du Canada, un accroissement de leur valeur ou une amélioration de leur état, par tout moyen ou en combinaison avec d'autres biens;

b) ils sont retournés dans les limites du plateau continental du Canada après cinq ans suivant leur enlèvement.

L.R. (1985), ch. C-53, art. 8; 1996, ch. 31, art. 108.

Ships

Canadian ships in coasting trade

9 (1) Canadian ships, the product of a country entitled to the benefits of the British Preferential Tariff or the product of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Channel Islands, the Isle of Man, the Republic of Ireland or Hong Kong, that, on June 30, 1983, are engaged in the coasting trade of Canada pursuant to Part X of the *Canada Shipping Act* shall be deemed to be duty and tax paid ships under federal customs laws.

British ships in coasting trade

(2) British ships, other than Canadian ships, the product of a country entitled to the benefits of the British Preferential Tariff or the product of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Channel Islands, the Isle of Man, the Republic of Ireland or Hong Kong, that, on June 30, 1983, are under lease and are engaged in the coasting trade of Canada pursuant to Part X of the *Canada Shipping Act* shall be deemed to be duty and tax paid ships under federal customs laws throughout the term of the lease to the first Canadian lessee or any renewal thereof if the lease or renewal was entered into prior to January 6, 1983.

1984, c. 17, s. 9.

Canadian ships under prior order

10 (1) Canadian ships, the product of a country entitled to the benefits of the British Preferential Tariff or the product of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Channel Islands, the Isle of Man, the Republic of Ireland or Hong Kong, ordered pursuant to a written contract entered into prior to January 6, 1983 for the purpose of engaging in the coasting trade of Canada pursuant to Part X of the *Canada Shipping Act*, shall be deemed to be duty and tax paid ships under federal customs laws.

British ships under prior lease

(2) British ships, other than Canadian ships, the product of a country entitled to the benefits of the British Preferential Tariff or the product of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Channel Islands, the Isle of Man, the Republic of Ireland or Hong Kong, under lease pursuant to a written contract entered into prior to January 6, 1983 for the purpose of engaging in the coasting trade of Canada pursuant to Part X of the *Canada Shipping Act*, shall be deemed to be duty and tax paid ships under federal customs laws throughout the

Navires

Cabotage : navires canadiens

9 (1) Les navires canadiens, construits dans un pays bénéficiant du Tarif de préférence britannique ou au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, dans les îles anglo-normandes, à l'île de Man, en République d'Irlande ou à Hong Kong et qui, au 30 juin 1983, sont affectés au cabotage dans les conditions prévues à la partie X de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, sont réputés libérés des droits et taxes de la législation douanière fédérale.

Cabotage : navires britanniques

(2) Les navires britanniques, à l'exclusion des navires canadiens, construits dans un pays bénéficiant du Tarif de préférence britannique ou au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, dans les îles anglo-normandes, à l'île de Man, en République d'Irlande ou à Hong Kong et qui, au 30 juin 1983, sont loués et affectés au cabotage dans les conditions prévues à la partie X de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, sont réputés libérés des droits et taxes de la législation douanière fédérale pendant la durée du bail du premier locataire canadien ou toute période de reconduction du bail si la conclusion du bail ou la conclusion de sa reconduction est antérieure au 6 janvier 1983.

1984, ch. 17, art. 9.

Navires canadiens commandés

10 (1) Les navires canadiens, construits dans un pays bénéficiant du Tarif de préférence britannique ou au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, dans les îles anglo-normandes, à l'île de Man, en République d'Irlande ou à Hong Kong et commandés suivant un contrat écrit conclu avant le 6 janvier 1983 en vue de leur affectation au cabotage dans les conditions prévues à la partie X de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, sont réputés libérés des droits et taxes de la législation douanière fédérale.

Navires britanniques commandés

(2) Les navires britanniques, à l'exclusion des navires canadiens, construits dans un pays bénéficiant du Tarif de préférence britannique ou au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, dans les îles anglo-normandes, à l'île de Man, en République d'Irlande ou à Hong Kong et loués en vertu d'un contrat écrit conclu avant le 6 janvier 1983 en vue de leur affectation au cabotage dans les conditions prévues à la partie X de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, sont réputés libérés des droits et taxes de la législation douanière fédérale pendant la durée du bail du premier locataire canadien

term of the lease to the first Canadian lessee or any renewal thereof, excluding renewals entered into on or after January 6, 1983.

Application

(3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of a ship ordered or under lease pursuant to a written contract entered into prior to January 6, 1983, unless the ship has been released under the *Customs Act* within twelve months after the date that the persons acquiring the ship pursuant to the contract take possession of the ship.

R.S., 1985, c. C-53, s. 10; R.S., 1985, c. 1 (2nd Supp.), s. 213.

ou toute période de reconduction du bail, à l'exclusion des reconductions conclues au plus tôt le 6 janvier 1983.

Application

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent aux navires commandés ou loués en vertu d'un contrat écrit conclu avant le 6 janvier 1983 que s'ils sont dédouanés en vertu de la *Loi sur les douanes* dans l'année suivant la date de leur prise de possession par les personnes qui les ont acquis selon ce contrat.

L.R. (1985), ch. C-53, art. 10; L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), art. 213.